

Boh Fangz Lwg Nuk Caeuq Bawx Ngoemx

没有语言的生活

□Dunghsih sij Mungz Yenginz hoiz

□作者 东西 翻译 蒙燕群

Vangz Gyahgvanh naihsim deq yaek daengz buenq ndwen le, de dauqdaej deq daengz seizgei bauqcaez lo. De yawjraen boux vunz he buet gvaq giuzfaexdog, lumhmo coh ranz de. Vangz Gyahgvanh lij camhseiz yawj mbouj cingcuj aennaj boux vunz haenx, hoeng ronghndwen gaenq ciuq geu buhhau boux vunz haenx ronghsagsag. Vangz Gyahgvanh aeu faexgyaengh roq aencueng sam mbat, neix dwg amqhauh lwnh Cai Yicinh.

Boux vunz daenj buhhau haenx, daeuj daengz bakdou Vangz Gyahgvanh, de yawj seiqhenz mbat he le, couh daj luengqdou yawj baihdaw. Daih' iek dwg gijmaz hix yawj mbouj raen, de menhmenh dep haeuj conghecueng aenrug Vangz Gyahgvanh bae, ndiengq din hwnj iet aenhoz, ndomqyawj baihdaw. Vangz Gyahgvanh daj gizlaep bongh okdaeuj, faexgyaengh moeb gahengh boux vunz haenx. Boux vunz haenx lumj duздаek seizcou, daj bakcueng diuq hwnj, lij caengz ndwn maenh couh gvih youq gwnz dieg. Boux vunz haenx siengj buetdeuz, de ngamq buet daengz gok ranz, Vangz Gyahgvanh couh hemq sing he: Boh, vaiq moeb. Gok ranz iet ok gaiq faexgyaengh he, cingq moeb daengz aen-gyaeuj boux vunz haenx. Boux vunz haenx got aen'gyaeuj ringx geij ringx, youh dauq ndwn hwnjdaeuj. Ndaw fwngz de gaenq gaemdawz ngauq rin he, mwh de yaengx ngauqrin hwnj siengj baeuh Vangz Gyahgvanh, Cai Yicinh daj ndaw doi fwnz bongh okdaeuj, yaengx gaiq faexgyaengh moeb coh gaiq fwngz gaem rin haenx bae. Gaiqfwngz boux vunz haenx riengjret suek dauqbae, ngauqrin doek youq gwnz dieg.

Boux vunz haenx deng gyoengqde moeb dwk boemz youq gwnz dieg, caiq hix doengh mbouj ndaej le, gyoengqde cij dawz dienhdengz ciuq aennaj boux vunz haenx. Vangz Gyahgvanh naeuz laxlawz dwg mwngz, Se Sihcuz. Mwngz mbouj dwk mazcoz la? Mwngz buet daengz gizneix guh gijmaz? Se Sihcuz doenghdoengh aenbak, gangj ok coenz vah hamzhuz mbouj cingcuj he. Vangz Laujbingj caeuq Cai Yicinh byawz hix dingq mbouj cingcuj.

Cai Yicinh yawjraen laj hangz Se Sihcuz louz geij diuz mumh, hoeng gij mumh haenx gig mbanj gig unq, aennaj de lumjbaenz hix mbouj miz riz vaek sieng. Cai Yicinh siengj dwg mbouj dwg sieng de gaenq hobndei lo. Vangz Gyahgvanh cam Cai Yicinh, dwg mbouj dwg de? Cai Yicinh ngauz gyaeuj, eiqsei naeuz gou hix mbouj cingcuj. Vangz Gyahgvanh sawqmwh daengx hung aenda, Cai Yicinh yawjraen cehda de lumj yaek doek okdaeuj nei. Cai Yicinh youh ngaek gyaeuj.

Cai Yicinh caeuq Vangz Gyahgvanh ram Se Sihcuz gvaq dah, vut youq gwnz raiqdah. Songde naj doiq Se Sihcuz doiq dauqlaeng, songde itmienh doiq itmienh lid benjgiuz, gij faex caeuq benj haenx deng songde vut roengz dah bae. Cai Yicinh dingqnyi benjfaex gulu gulu caem roengz raemx bae, benjfaex

王家宽耐心地等了将近半个月，他终于等到了报仇的时机。他看见一个人跑过独木桥，朝他家摸来。王家宽还暂时看不清那个人的面孔，但月亮已把来人身上白色的衬衣照得闪闪发光。王家宽用木棒在窗口敲了三下，这是通知蔡玉珍的暗号。

那个穿白衬衣的人，来到王家门前，他四下望一眼后，便从门缝往里望。大约是什么也没看见，他慢慢地靠近王家宽卧室的窗口，踮起脚尖伸长脖子，窥视窗里。王家宽从暗处冲出来，木棒横扫那人的小腿。那人像秋天的蚂蚱，从窗口跳开，还没有站稳就跪到了地下。那人试图逃跑，他刚跑到屋角，王家宽就喊了一声：爹，快打。屋角伸出一根木棒，正好砸在那人的头上。那人抱头在地下滚了几滚，又重新站起来。他的手里已经抓住了一块石头，他举起石头正要砸向王家宽时，蔡玉珍从柴堆里冲出，举起一根木棍朝那只拿石头的手扫过去。那人的手迅疾缩回，石头掉在地上。

那个人被他们打趴在地上，再也不能动弹了，他们才拿手电照那个人的脸。王家宽说原来是你，谢西烛。你不打麻将啦？你跑到这里来干什么？谢西烛的嘴巴动了动，说出一句含糊不清的话。王老炳和蔡玉珍谁也没听清楚。

蔡玉珍看见谢西烛的下巴留着几根胡须，但那胡须很稀很软，他的脸上似乎也没有被抓破的印痕。蔡玉珍想是不是他的伤口，已经全部愈合了。王家宽问蔡玉珍，是不是他？蔡玉珍摇头，意思是说我也搞不清楚。王家宽的眼睛突然睁大，蔡玉珍看见他的眼球快要蹦出来似的。蔡玉珍又点了点头。

蔡玉珍和王家宽把谢西烛抬过河，丢弃在河滩。他们面对谢西烛往后退，他们一边退一边拆木板桥，那些木头和板子被他们丢进水里。蔡玉珍听到木板咕咚咕咚地沉入水中，木板像溺水的人。

自从蔡玉珍被强奸的那个夜晚之后，王老炳觉得他和家宽、玉珍仿佛变成了一个人。特别是那晚上床前对话给他留下怎么也抹不去的记忆。他想我发问，玉珍点头或摇头，家宽再把他看见的说出来，三个人就这么交流和沟通了。昨夜，我们又一同对付谢西烛，尽管家宽听不到我看不见玉珍说不出，我们还是把谢西烛打败了。我们就像一个健康的人。如果我们是一个人，那么我打王家宽就是打我自己，我摸蔡玉珍就是摸我自己。现在，木板已经被家宽他们拆除，我们再也不跟那边的人来往。

在一些无聊的日子里，王老炳坐在自家门口无边无际地狂想。他有许多想法，但他无法去实现。他恐怕要这么想着坐着终其一生。他对蔡玉珍说如果再没有人来干扰我们，我能这么平平安安地坐在自家的门口，我就知足了。

村上没有人跟他们往来，王家宽和蔡玉珍也不愿到那河边去。蔡玉珍觉得他们虽然跟那边只隔一条河，但是心却隔得很远。她想我们算是彻底地摆脱他们了。

只有王家宽不时有思凡之心，夏天到来时，他会挽起裤脚涉过河水，去摘桃子吃。一般他都是晚上出动，没有人看见他。他最爱吃的桃子，是朱灵照相时，曾经靠过的那棵桃树结出来的桃子。他说那棵桃树结的特别甜。

大约一年之后，蔡玉珍生下了一个活蹦乱跳的男孩。孩童嘹亮的啼哭，使王老炳坐立不安。王老炳问蔡玉珍，是男的还是女的？蔡玉珍抬起王老炳布满老茧的右手，小心地放到孩童的鸟仔上。王老炳捏着那团稚嫩的软乎乎肉体，像捏着他爱不释手的烟杆嘴。他说我要为他取一个天底下最响亮的名字。

(十五)

lumj bouxvunz doek raemx nei.

Daj Cai Yicinh deng vunz gaemh haemh haenx gvaq le, Vangz Laujbingj gamjdaengz de caeuq Gyahgvanh、Yicinh lumjbaenz bouxvunz ndeu. Daegbied dwg haemh haenx youq naj congz doiqvah de cungj geiq ndaej cingcing cujcuj, baenzlawz hix lumz mbouj ndaej. De siengj, gou cam, Yicinh ngaek gyaeuj roxnaeuz ngauz gyaeuj, Gyahgvanh caiq aeu de yawjraen haenx gangj okdaeuj, sam boux vunz couh yienghneix daxgangj caeuq gyausim lo. Haemhlwenz, dou youh doxcaez gaeb caeuq moeb Se Sihcuz, caenhguenj Gyahgvanh dingq mbouj nyi gou yawj mbouj raen Yicinh gangj mbouj ok, dou hoenx hingz Se Sihcuz lo. Dou couh lumj boux vunz cingqciengz gengangh ndeu, Danghnaeuz dou dwg boux vunz he, yienghneix gou moeb Gyahgvanh couh dangq dwg moeb gou swgheij, gou lumh Yicinh couh dwg lumh gou swgheij. Seizneix benjgiuz gaenq deng Gyahgvanh songde lid bae, dou caiq hix mbouj caeuq vunz baih dah haenx baedauq lo.

Youq mbanj saedceij mbwqmbwt ndawde, Vangz Laujbingj youq bakdou ranz swgheij doeng siengj sae siengj. De miz haujlai siengjgap, hoeng de mbouj miz banhfap bae saedyienh. De lauheiq yienghneix siengj dwk naengh dwk gvaq ciuhvunz de. De doiq Cai Yicinh naeuz danghnaeuz mbouj miz vunz daeuj gauxca raeuz, gou ndaej yienghneix bingzbingz onjonj dwk naengh youq bakdou ranz swgheij, gou couh muenxcuk lo.

Ndaw mbanj mbouj miz vunz caeuq gyoengqde baedauq, Vangz Gyahgvanh caeuq Cai Yicinh hix mbouj nyienh gvaq baih dah haenx bae. Cai Yicinh roxnyinh gyoengqde yienznaeuz caeuq baihaenx cij gek diuz dah he, hoeng sim cix liz ndaej gig gyae. De siengj dou cienzbouh baetduet gyoengqde lo.

Cij miz Vangz Gyahgvanh seiz mbouj seiz lij siengj baihaenx, mwh seizhah daeujdaengz, de vid gavaq dangh raemx gvaq dah, bae mbaet makdauz gwn. Itbuen de cungj dwg banhaemh gvaqbae, mbouj miz vunz yawjraen de. De ceiq gyaez gwn gij makdauz haenx, dwg godauz mwh Cuh Lingz ingjsiengq baengh gvaq baenz gij mak haenx. De naeuz gomak haenx baenz gij mak haenx daegbied van.

Daih'iek gvaq bi ndeu, Cai Yicinh seng daeg lwg vuedbued dwggyaez he. Lwgnyez singdaej goksag, sawj Vangz Laujbingj naengh ndwn mbouj onj. Vangz Laujbingj cam Cai Yicinh, dwg lwgsai roxnaeuz lwgmbwk? Cai Yicinh gaem gaiqfwngz Vangz Laujbingj cocat cungj dwg daw haenx, siujsim cuengq daengz gwnz lwgroeg lwgnyez bae. Vangz Laujbingj naenx nyeuq noh unqnemnem haenx, lumj naenx bakdoengzien ceiq gyaez de. De naeuz gou yaek bang de an aen coh lajmbwn ceiq ndei dingq he.

(15)